

Maggio 2010 • www.e-duesse.it

ed

ABITARE
il BAGNO

SALONE DEL BAGNO 2010

I TOP SELLER E I PRODOTTI
PIÙ INNOVATIVI DA ESPORRE
IN SHOWROOM

RIVESTIMENTI
MADE IN ITALY
ECOSOSTENIBILITÀ
E INNOVAZIONE
DA QUI RIPARTE
L'INDUSTRIA

REPORTAGE
A GENOVA VINCE
IL SERVIZIO

A TU PER TU
CON ORAZIO LO PRESTI
IL CACCIATORE DI TENDENZE

LE DUESSE - Anno 2 - n. 3 - € 1,35 - In caso di mancato recapito inviare al COMPICPO di Milano per la restituzione al mittente previo pagamento resi

rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

CERAMICHE REFIN

PAOLO CESANA, DIRETTORE MARKETING

Come avete chiuso il 2009 e quali sono le previsioni per il 2010?

La ceramica ha sofferto per la situazione economica generale, per la crisi edile e per l'aumento della concorrenza internazionale, un pool di fattori che hanno portato a un calo del mercato stimato attorno al 20%. Per Refin abbiamo registrato, invece, un calo limitato di circa il 10%, un dato comunque molto in controtendenza rispetto al nostro storico che ci ha visto crescere mediamente del 15% negli ultimi cinque anni. Una delle ragioni per cui abbiamo sofferto meno è che nel corso del 2009 ci siamo rivolti molto al settore contract che è calato meno rispetto a quello residenziale.

Quali sono i programmi e le azioni che intendete intraprendere nel corso del 2010 e in attesa della ripresa prevista per il 2011?

Al Cersaie lanceremo nuovi prodotti, ma già ad aprile abbiamo presentato tre nuove collezioni per il mercato americano, questo mese usciamo con delle serie pensate appositamente per il Centro Europa nell'ambito di una politica di prodotto orientata a una maggiore vicinanza all'utente finale anche in termini di gusto territoriale. È ormai opinione comune che la ceramica italiana debba convincersi a mantenere come suo territorio d'azione il segmento alto del mercato, rinunciando ai volumi e ai grossi quantitativi di materiale che non si potranno ripetere a causa dell'incremento della concorrenza proveniente dai paesi emergenti.

È importante oggi puntare ad accrescere la brand awareness?

Conta tantissimo, soprattutto in un mercato competitivo come quello attuale. Questo è un aspetto che nella ceramica è sempre stato sottovalutato perché non c'era una competizione così forte. Oggi il brand diventa indispensabile ed è chiaro che la partita nel futuro si gioca, certamente su l'efficienza e sulla qualità produttiva, ma anche su una marca capace di garantire il valore dell'azienda.

Per poter essere competitivi quanto conta puntare sull'innovazione dei prodotti?

Parecchio, tra sviluppo prodotti innovazione e ricerca, noi investiamo tra il 7-8% del fatturato.

In un momento come quello attuale, qual è l'appoggio che la vostra azienda offre alla distribuzione?

La distribuzione sta subendo forti ripercussioni legate alla crisi, soprattutto perché fatica ad adeguarsi a un contesto cambiato. Nel passato, sull'onda di un mercato che aveva segno positivo, il trade non ha mai dovuto scegliere tra le diverse aziende, ma oggi questo non può più funzionare, la distribuzione deve comprendere a fondo la propria clientela e, di conseguenza deve fare le sue scelte: un negozio di provincia è diverso da uno di città, così come un negozio del Sud è diverso da uno del Nord.

Al convegno annuale di Confindustria ceramica è emerso che la metà dei consumatori quando acquista rivestimenti, sceglie modelli made in Italy,



mentre per il 46% è importante la presenza di una certificazione ambientale. Che considerazioni traete?

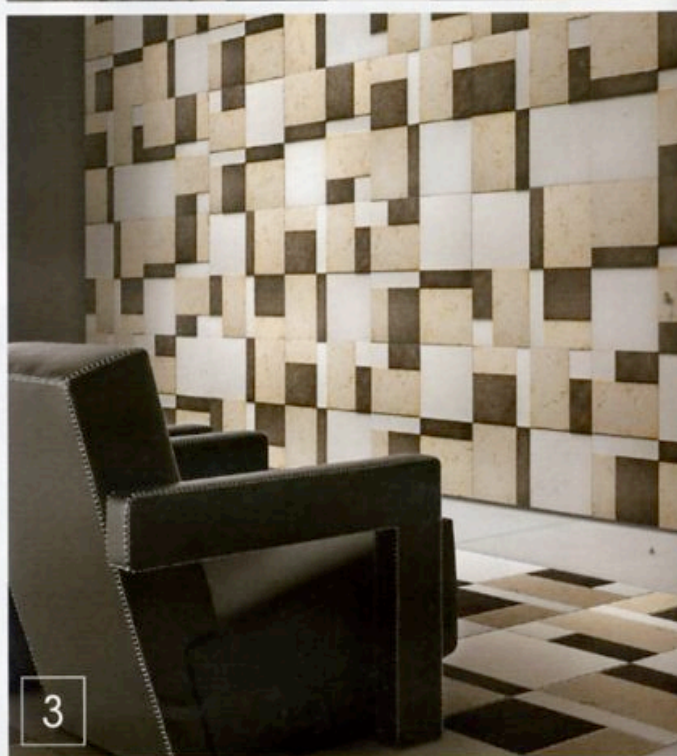
Dall'indagine emergono molti elementi: che dalla ristrutturazione deriva la maggior quantità di consumo, si conferma l'importanza del punto vendita, così come dei new media. Internet in primis, che diventano fondamentali per intercettare il consumatore finale. Il fatto che il consumatore riconosca e scelga il made in Italy è un fatto positivo, ma si deve prestare attenzione a come questo valore viene gestito, a esso deve corrispondere una reale qualità del prodotto e non può essere ridotto solo a una questione territoriale. Crediamo molto all'aspetto ecofriendly che in nazioni, come negli Stati Uniti e nel Nord Europa, è una variabile capace realmente di indirizzare la scelta d'acquisto.



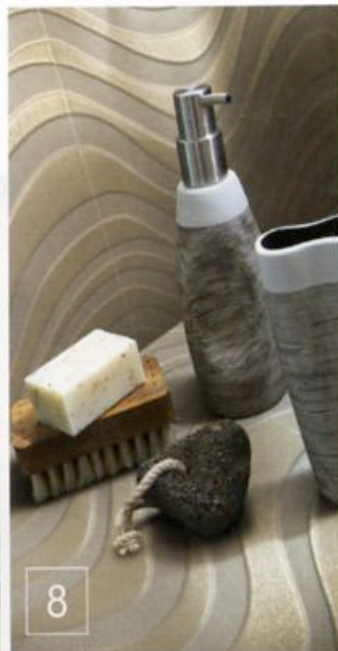


La serie è costituita non solo da fondi con tonalità sorprendenti per originalità e naturalità che creano nuovi mondi possibili, intensi e raffinati, ma anche da numerosi decori proposti per la prima volta sulle piastrelle stesse, che fanno vibrare lo spazio per l'energia delle loro frequenze cromatiche e per la varietà delle texture. Effetto optical, fra arte e funzionalità, luce e ombra, anche per la collezione Muri di **Marazzi** che presenta sei raffinati colori dalle superfici opache, declinati in tre strutture geometriche, diamanti, punti e trame caratterizzati dalla forte personalità. Realizzata in grès porcellanato a tutta massa, rivela tutta la propria capacità espressiva nel rivestimento di grandi superfici, ma può rendere speciale anche un piccolo spazio della casa grazie agli elevati contenuti di design che caratterizzano la collezione. Lusso, delicatezza e pregio contraddistinguono **Doré di Tagina** che riporta alla mente la morbidezza dei tessuti rinascimentali finemente decorati con oro puro. Prodotta in bicottura in pasta bianca è ideale per vestire ambienti raffinati ed eleganti dal gusto romantico ed è disponibile nel colore beige e nei diversi formati a campionario per consentire di rivestire pavimenti e pareti e riscoprire ogni giorno il volto puro della bellezza e l'intima dimensione del piacere. Ogni piastrella, realizzata con le più avanzate tecnologie, nel rispetto scrupoloso dell'ambiente, delle normative internazionali di qualità e resistenza e con garanzie specifiche d'impiego, esprime la maestria dell'uomo e la individualità preziosa della lavorazione artigianale. In cerca di bellezza, lontano dall'ovvietà, **Lea Ceramiche** presenta invece **Tres Jolie**, la nuova collezione di piastrelle in ceramica che associa freschi colori e suggestivi decori all'insegna della leggerezza e del richiamo alla memoria. È disponibile in quattro stili diversi, ciascuno con la sua particolare finitura: la fantasia **Damier** con rombi bianchi sullo sfondo nero che si intrecciano sul grès porcellanato come le note sullo spartito, si distingue per il marcato contrasto chiaro-scuro, i **Pois lilla**, grandi o piccoli, restituiscono un grès porcellanato capace di spezzare la routine e dare un tocco di leggerezza ironica agli ambienti, sia living che bagno, **Capitonné**, dai quadrati a rilievo lucenti come la seta imbottita, reinterpreta il passato e i suoi ricordi lontani e infine **Damas**, la piastrella dove tutto si sdoppia con due colori di decori, **Or e Noir**, e con due mondi che si incontrano e si specchiano, Oriente e Occidente, la tradizione e la modernità che invitano al lusso e alle sue mille sfaccettature senza rinunciare alla durabilità del grès porcellanato.

Tra i formati e i decori inusuali, quelli circolari, per forma o lavorazione, sono maggiormente utilizzati per pezzi speciali ed inserti. È il caso della serie **Wave** di **Cerdomus** in grès fine porcellanato con linee sinuose ispirate al mare: i colori, frutto di una ricerca condotta assieme ad una casa di moda, rendono questa serie elegante e particolarmente accattivante. O della piastrella della collezione **Circus** di **Ceramiche Refin** pensata per vestire gli spazi del nuovo millennio, per ambienti in linea con le ultime tendenze del design, per le case dal gusto più evoluto, che rappresenta lo stile e l'identità dell'azienda all'avanguardia nell'interior design. È caratterizzata,



7



8

d'interni, sottolineato da una gamma di superfici dai diversi cromatismi che corrispondono ad altrettante declinazioni del binomio texture-design. La stimolante piacevolezza sensoriale di Ma.De inizia con l'approccio visivo, amplificato dal desiderio di toccare queste nuove ceramiche che creano suggestioni in divenire e legate alla sensibilità. Scardinando l'idea tradizionale che usava considerare da sempre il quarzo come una superficie le cui caratteristiche intrinseche dovevano essere necessariamente perfezione ed uniformità, **Stone Italiana** pensa alla lastra di quarzo come a una superficie plasmabile dalle forze della natura e dal tempo in maniera naturale e quindi eterogenea. Propone Jaipur, la cui caratteristica principale è quella di presentare una finitura superficiale completamente disomogenea e dalle tonalità naturali delle terre e delle spezie d'Oriente, come naturalmente casuali sono le irregolarità della superficie che rendono unico e irripetibile ogni pezzo. La collezione è disponibile in sette varianti di colori. Anche **Decormarmi** concentra la sua attenzione sul materiale, il marmo appunto, e presenta Motion, un decoro mai ripetitivo, capace di reinventarsi in ogni ambiente grazie alle diverse e molteplici



7 - CERAMICHE REFIN

Circus permette la massima espressione creativa e progettuale

8 - CERDOMUS

Wave ha linee sinuose ispirate alle onde del mare

9 - REX CERAMICHE ARTISTICHE

I formati di New Tribal sono stati pensati per realizzare ampie pareti senza interruzioni

10 - CERAMICA PANARIA

La linea Le Gioie dona agli spazi la bellezza dei materiali naturali

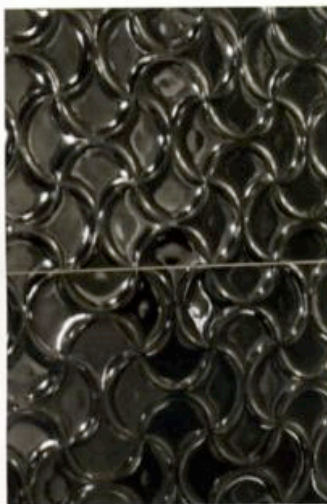
11 - CERAMICHE SUPERGRES

I decori a mosaico caratterizzano la collezione Swing

9



10



11

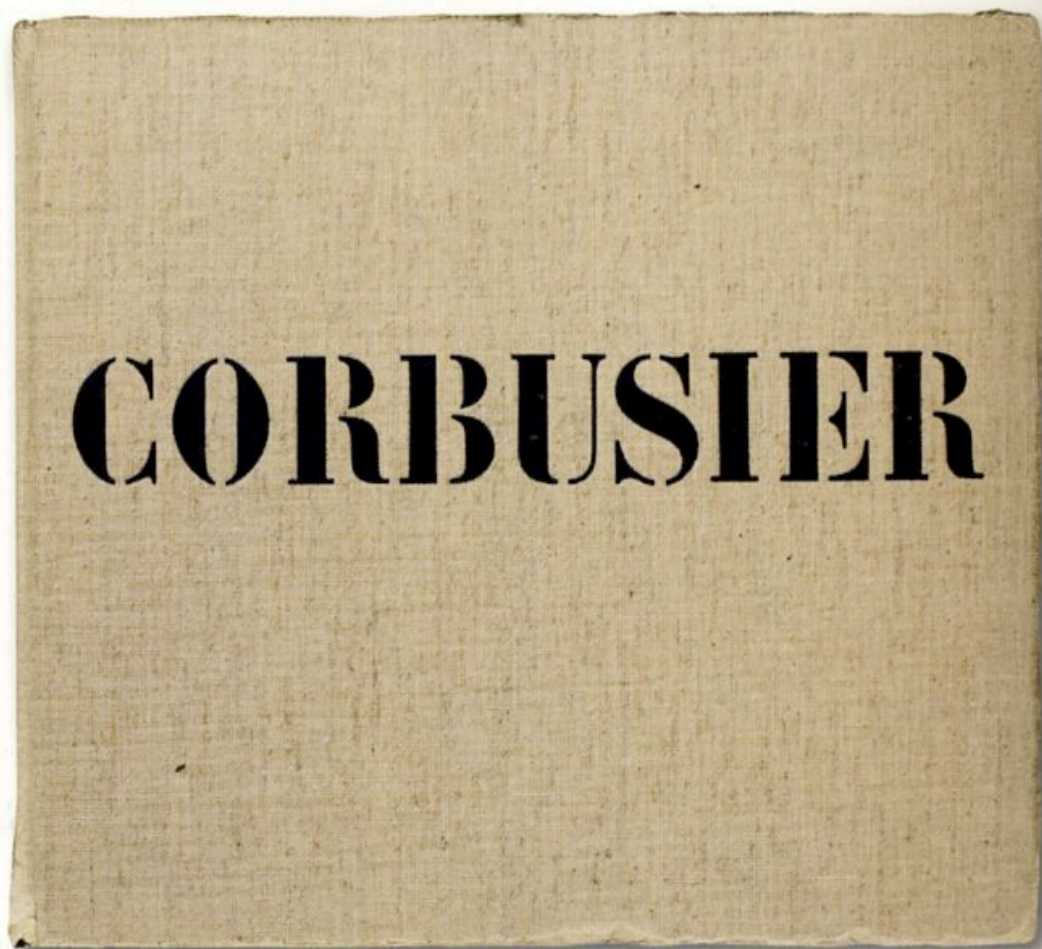


composizioni realizzabili attraverso la semplice rotazione della marmetta. La scelta di presentare anche una declinazione policromatica nasce dal desiderio di dare ancora maggiore tridimensionalità alla parete che diventa, di volta in volta, una vera e propria installazione dove rigore e ordine si dimostrano in grado di apportare innovazione. Diverse le possibilità di colore, finitura e resa, su richiesta, anche personalizzabili. La collezione Le Gioie di **Ceramica Panaria**, frutto della ricerca guidata dall'esperienza, dalla semplicità e dalla naturalezza, è contraddistinta da spettacolari abbinamenti e ricercate armonie fra la dolcezza del marmo e la forza vitale del granito. L'abbinamento può essere considerato perfetto non solo dal punto di vista cromatico ma anche grafico poiché l'Azul California ha una struttura materica granulare e allo stesso tempo un movimento venoso che riprende le sfumature del marmo.

dal 1928

CASABELLA

italian+english edition



**Juan José Lahuerta
Adolf Loos,
ornamento è delitto? II**

**Francesco Dal Co
Mauro Galantino
Josep M. Rovira
Maddalena Scimemi
Saga Le Corbusier**

**Milano 2010
Sauerbruch Hutton
Antonio Monestiroli
Mab Arquitectura
Consalez Rossi
Herzog & de Meuron**

David Chipperfield

Estúdio America

**João Luís Carrilho
da Graça + AFA**

anno LXXIV n.5 maggio 2010
€ 12,00 in italia, € 19,00 in grecia,
€ 25,00 in germania, € 19,00 in spagna,
€ 19,00 in portogallo (cont.),
CHF 30,00 in ch-canton ticino,
£ 14,00 in uk



rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

ABITAT

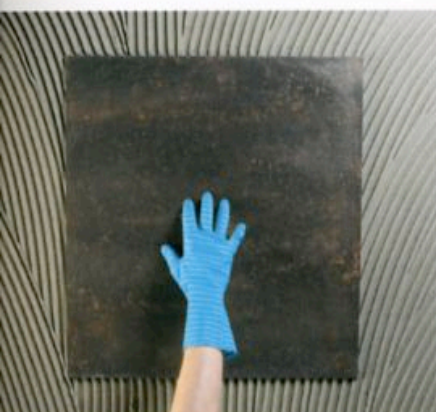
accurata selezione di legni raffinati, un prodotto che
 ia il calore e l'eleganza naturale ai grandi vantaggi
 ci della ceramica: la collezione, che offre cinque
 nazioni di colore in rovere, disponibili sia nella classica
 ra liscia che nella innovativa e accattivante versione
 "ata", è arricchita ora da tre materiali pregiati e
 olarmente significativi per il mondo del design di
 i: teak, noce americano, acacia cotta. I listoni 15x60,
 i e 22,5x90 cm combinano la praticità, la resistenza
 a e alle macchie tipiche del miglior grès porcellanato
 ato in massa con la splendida morbidezza del legno
 ale. Completa di mosaico formato 15x60, la serie è
 e sia per pavimenti che rivestimenti. **Produzione:**
 uoghi Ceramiche - www.edilcuoghi.com



TRALITE S1

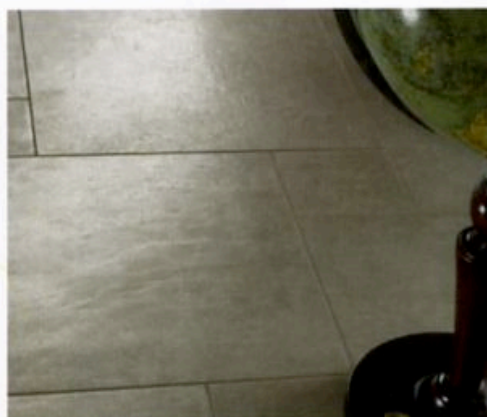
ivo cementizio monocomponente, specifico per la posa
 astrelle in grès porcellanato a basso spessore (3-4,5
 e di grande formato. Facile da spatolare, è la soluzione
 e grazie alle sue caratteristiche: ha un'altissima resa
 arantisce uno scivolamento verticale nullo, ed è quindi
 olarmente indicato per la posa anche di grandi formati
 ete; è deformabile, e pertanto idoneo alla posa in
 ata e su supporti soggetti a escursioni termiche;
 sce al 100% al rivestimento riducendo la possibilità di
 ra anche con piastrelle di grande formato; ha una bassa
 a volumica che riduce il peso sulla struttura portante e
 olai; inoltre, il prodotto rientra nella categoria dei
 otti ecosostenibili.

Produzione: Mapei - www.mapei.com



KHYMEIA

In questa collezione le suggestioni della resina incontrano il
 grès porcellanato a tutta massa, in una superficie che dà
 vita a una mescolanza stilistica dalle elevate caratteristiche
 tecniche: il prodotto è ingelivo; resistente all'abrasione;
 resistente all'attacco chimico (acidi e basi); resistente alle
 macchie; resistente alla flessione; antidrucciolo; ecologico.
 Sei tonalità neutre, disponibili in 5 formati - 60x60, 30x60,
 30x30, 45x45, 15x15 cm, e due finiture - lappata e lappata-
 rettificata -, offrono molteplici possibilità di abbinamento e
 rendono la collezione, completa di decori, mosaici e pezzi
 speciali, ideale per progetti residenziali e grandi spazi
 commerciali. **Produzione:** Cercom, brand di Serenissima Cir
 Industrie Ceramiche - www.cercomceramiche.it



SKIN

Nuovo grès porcellanato sottile, a spessore 4,8 mm; ha le
 caratteristiche tecniche e di resistenza richieste al grès
 porcellanato, ma risulta particolarmente adatto nell'ambito
 delle ristrutturazioni, in quanto consente, dato il minimo
 spessore, di essere agevolmente posato senza la necessità
 di rimuovere le piastrelle preesistenti, con notevole
 abbattimento di costi e di tempi. Anche i formati, 60x60,
 30x60 60x120, 90x90, 30x90 cm, i più innovativi nel loro
 genere, sono pensati in funzione della facilità di trasporto e
 di posa in opera del prodotto. Presente nella collezione
 Tracce e proposto come ampliamento delle serie Artech e
 Velvet Ground, Skin è esaltato da una vasta palette di colori.
Produzione: Ceramiche Refin - www.refin.it



RESINE

Collezione in grès porcellanato a tutto spessore, proposta
 nelle misure 30x60 e 60x60 cm, in due finiture superficiali:
 naturale e vetrificato, progettato per generare un
 sorprendente effetto lucido-brillante. Sulle superfici,
 fantasie sinuose e filiformi si incrociano fino a moltiplicare
 lo spazio circostante; morbidi cerchi concentrici danno vita
 stilizzati motivi floreali; rigature cromatiche come onde
 magnetiche, stonature a bassorilievo come esaltazioni
 dello spazio, in un continuo accavallarsi di forme e colori,
 luci e ombre. Proprio la gamma cromatica è uno dei punti
 di forza del progetto: dal bianco al grigio, dal beige al nero, da
 sabbia al muschio fino al marrone o alla nuance mattone.
Produzione: Leonardo Ceramica, marchio di Cooperativa
 Ceramica d'Imola - www.leonardo1502.it



MAUK

Nuova serie di decori della linea in grès laminato Slimtech
 Basaltina Stone Project. Muovendo dalle peculiarità della
 collezione, il sistema modulare restituisce l'effetto di
 tridimensionalità attraverso composizione e posa: la lastra
 originale, proposta nel grande formato di 3x1 m e in uno
 spessore di soli 3 mm, viene fatta a pezzi per ricomporsi con
 in un puzzle che, attraverso l'effetto ottico creato dalla
 ripetizione dei moduli nella posa, rende tridimensionale la
 superficie piatta della lastra. I moduli sono proposti in tre
 distinte forme geometriche: il rombo Cuadra, il triangolo Esa
 e il trapezio Spina che, in maniera assolutamente innovativa,
 abbandonano l'ortogonalità per prediligere tagli obliqui.
Design: Diego Grandi. **Produzione:** Lea Ceramiche -
www.ceramichelea.it



25

CerMAGAZINE

INTERNATIONAL



Daniel Libeskind, expression et mémoire.
Je vis à la campagne, dans un loft. **Cersaie 2010.**
Architecture et morphogenèse. **TrendTownTrip :**
Amsterdam, Johannesburg, Kyoto. De l'eau et
du soleil au bord de la mer. **Chaumières modernes.**

rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano



CERAMICA DOLOMITE

Franco Bertoli dessine Mirto

Ceramica Dolomite a assigné au designer plurilauréat Franco Bertoli la création de sa nouvelle ligne de lavabos et sanitaires : Mirto. La collection au design immortel reflète pleinement les valeurs clé de Bertoli - innovation et fonctionnalité - et satisfait aux exigences des consommateurs qui souhaitent acheter des produits de qualité supérieure, mais à un prix accessible. Les lignes fluides de Mirto composent un ensemble au design contemporain et net, hors du temps, qui s'intègre facilement dans toutes les salles de bains : l'approche de Franco Bertoli est une approche moderne du minimalisme puisqu'il s'éloigne de formes géométriques rigides, préférant des volumes plus modelés et des lignes douces et fluides.

CERAMICHE REFIN

Récompensée par Legambiente

La collection Pro-gres de Ceramiche Refin a reçu en décembre dernier le *Premio all'Innovazione Amica dell'Ambiente 2009*, catégorie Technologies Vertes, décerné par *Legambiente*. Il s'agit d'une reconnaissance annuelle attribuée aux technologies, processus, produits, services et systèmes de management innovants qui produisent des améliorations environnementales significatives ; la catégorie Technologies Vertes examine notamment les innovations dans le secteur de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. Valeurs que Refin est parvenue à exprimer pleinement dans la collection Pro-gres, réalisée, pour la première fois dans le cadre des produits céramiques, avec un contenu recyclé post-consommation : une pâte contenant 20% de verre recyclé provenant d'écrans de vieux moniteurs et téléviseurs à tube cathodique.

GIGACER

Certifications ISO 9001 et ISO 14001



Gigacer S.p.A. a obtenu deux attestations importantes de ses systèmes de management à travers la certification de conformité aux normes ISO 9001: 2008 et ISO 14001: 2004, se référant respectivement au système qualité et au système environnement.

La qualité certifiée ISO 9001 concerne non seulement le produit et ses caractéristiques - aspect constituant toujours l'idée fondamentale sur laquelle Gigacer base sa présence sur le marché - mais aussi le service au client, devenu immédiatement un des points forts de l'usine.

ISO 14001: 2004, norme internationale, qui définit en revanche comment doit être développé un système de management environnemental efficace, demandant à l'entreprise d'évaluer l'impact de ses activités sur l'environnement et de formaliser les critères d'une gestion efficace.

COTTO D'ESTE

Protagoniste d'atica à Fiera Milano



Kerlite de Cotto d'Este a été choisie pour carrelé le sol et les murs de la salle de bains - en privilégiant la dalle entière format 3x1 m - d'atica, une *demo-bouse* innovante, de classe énergétique A+, inaugurée en septembre dernier à la Fiera Milano dans le cadre d'un projet international sur la durabilité dans le bâtiment. La beauté des grandes dalles, l'invisibilité des joints, la chaleur de la pierre et le confort d'un matériau qui, à la vue et au toucher, donne des sensations uniques, sans oublier la facilité de pose, sont des éléments qui ont fait préférer Kerlite, un grès laminé très innovant réalisé avec une technologie productive à l'avant-garde.

POLYGLASS

iRoof, un outil de support

iRoof - Digital Video Assistant est un DVD conçu par Polyglass pour soutenir les concepteurs, les applicateurs, le personnel technique et commercial dans l'usage des technologies et des produits réalisés par l'entreprise. Le nouvel outil est subdivisé en trois zones : la Zone Technique, qui contient les fiches de sécurité, les cahiers des charges et leur configurateur, tous les dessins DWG, les vidéos qui documentent la

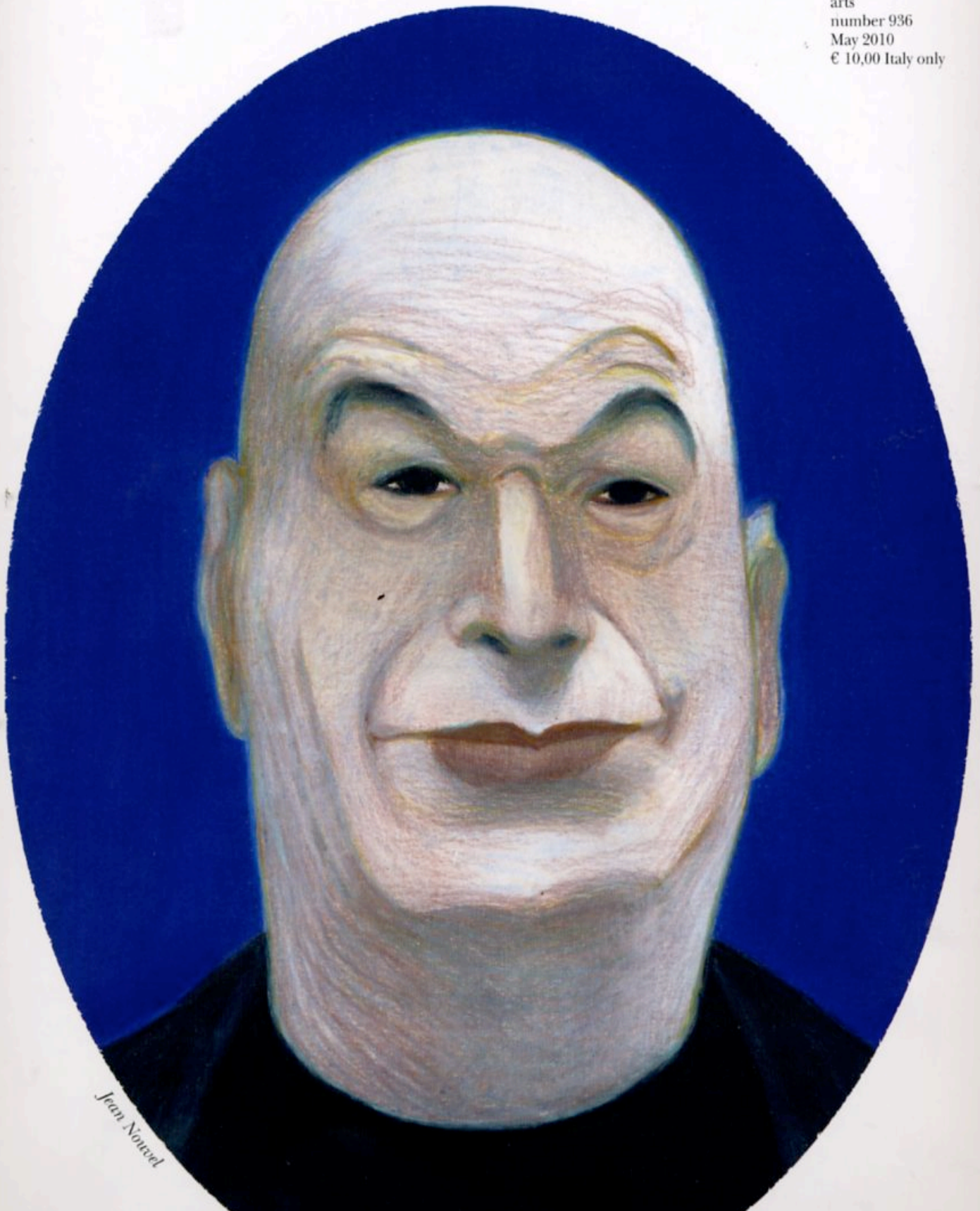
meilleure technique d'application pour chaque produit et la communication avec l'Assistance Technique ; la Zone Seminar, où sont disponibles les vidéos institutionnelles et le catalogue, avec ses brevets, ses idées de pose, et une vidéo pour tous les produits ; enfin, la zone Canaux Marketing qui souligne la diversification du catalogue Polyglass en deux lignes de produits distinctes - la ligne professionnelle et la ligne revendeurs.



dommus

LA NUOVA UTOPIA

monthly magazine
of architecture,
design,
interiors,
arts
number 936
May 2010
€ 10,00 Italy only



Jean Nouvel

rassegna stampa - ghenos srl 4, via Poliziano 20154 Milano

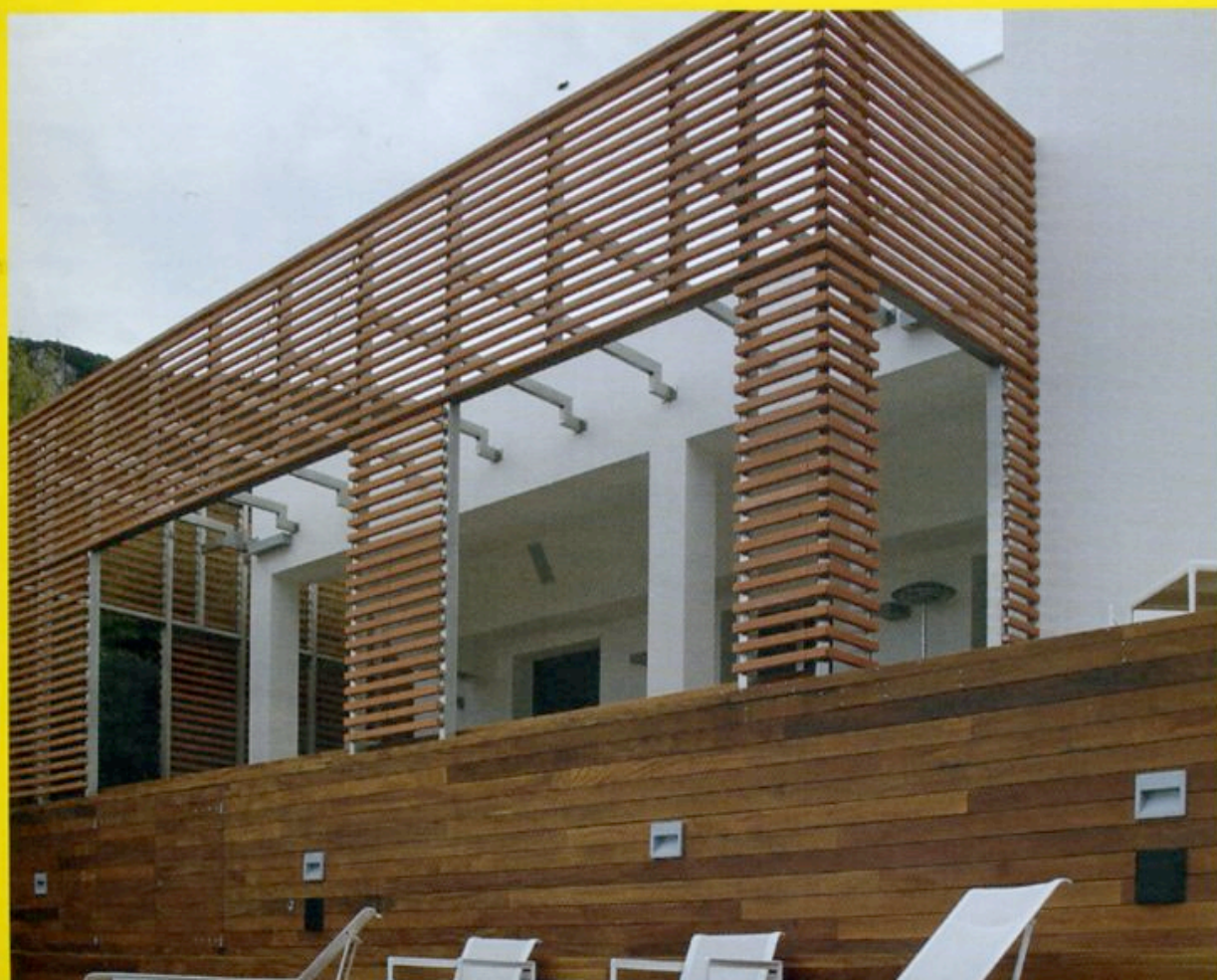


PANORAMIC POOL VILLA
PHUKET, THAILAND

Manufacturer
CERAMICHE REFIN

Una villa progettata per sequenze percettive, in cui i diversi elementi, dalla casa al grandioso paesaggio, confluiscono gli uni negli altri. Punto di "fusione" tra la natura e il costruito, lo spazio aperto attorno alla piscina è risolto con una lineare pavimentazione in gres porcellanato della collezione Avantgarde di Ceramiche Refin, in formato 45x45 cm. La tonalità neutra (Coco) della pavimentazione amplifica l'esplosione cromatica dell'ambiente circostante.

• A villa designed for perceptive sequences in which the various elements, from the house up to the majestic landscape, flow into one another. A point of "fusion" between nature and building is the open space around the swimming pool resolved with a linear paving in porcelain stoneware from the Avantgarde collection by Ceramiche Refin in a 45x45 cm format. The neutral tone (Coco) of the floor amplifies the chromatic explosion of the surrounding environment.



PRIVATE HOUSE
SAN FELICE CIRCEO (LATINA), ITALY

Architect
DANIELA PASTORE, LAC
Manufacturer
SANNINI PROJECT

La casa si proietta all'esterno con una particolare stanza a cielo aperto delimitata da pareti frangisole. La 'stanza' è composta da una struttura in acciaio e da paramenti in cotto della linea Quadrello, che dialogano con i cromatismi del legno che riveste gli esterni e il bordo-piscina. Gli elementi in cotto, lunghi 50 cm e con sezione 5x5 cm, hanno una finitura superficiale arrotata e fresata sulle facce contrapposte.

• This house projects itself outwards with a particular open-air room delimited by brise-soleil walls. The 'room' consists of a steel structure and partitions in cotto from the Quadrello range that form a dialogue with the colours of the wood used to clad the exteriors and the edge of the swimming pool. The